

༄༅། །སྣང་སྲིད་དབང་དུ་སྦྱང་པའི་གསོལ་འདེབས་བྱིན་རླབས་སྤྲིན་ཆེན་བཟུགས་སོ།

Das Gebet, das alles, was erscheint und existiert, in seinen Bann zieht, genannt „Die große Segenswolke“ ist hierin enthalten.

Aus den gesammelten Werken von Mipham Rinpoche; Band 32 (waM), Seite 193 – 194

།གསང་བ་ཡེ་ཤེས་བརྗོད་ལྟེ་། །བདེ་མཚོག་འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་བདེ་ཆེན་གཏེར།

SANG WA YE SHE BADZRA WARAHĪ / DE CHOG DÖ PA'Ī GYAL PO DE CHEN TER /

„Geheime Weisheit“ (Guhyajnana) und Vajra Varahi, Döpa'i Gyalpo, König des Verlangens, überragende Ekstase, Quelle der Weisheit großer Glückseligkeit,

།མ་ལུས་སྐྱེ་རྒྱུའི་ཡིད་འཕྲོག་རིག་བྱེད་མ། །མཚོག་སྦྱུང་ཕྱག་རྒྱའི་དབང་ཕུག་བདེ་སྦྱོང་གར།

MA LÜ KYE GU'Ī YI THROG RIG JE MA / CHOG THÜN CHAG GYA'Ī WANG CHUG DE TONG GAR /

Kurukulla, die den Geist jedes lebenden Wesens fesselt, ausnahmslos, Meister und Meisterinnen höchster und gewöhnlicher Mudras, tanzend in Glückseligkeit und Leerheit,

།དབང་མཚན་རྗོ་རྗེ་དཔའ་པོ་རྒྱལ་པོ་ཚོགས། །སྣང་སྦྱོང་མཉམ་པ་ཆེན་པོའི་ངང་ཉིད་དུ།

WANG DZÄ DORJE PA WO DAKKI TSHOG / NANG TONG NYAM PA CHEN PO'Ī NGANG NYI DU /

Scharen von Vajra-Dakas und -Dakinis, die fesseln und bannen. Ununterbrochen im Zustand der großen Gleichheit von Erscheinung und Leerheit verweilend,

།རྗོ་རྗེ་སྦྱུ་ཡི་གར་གྱིས་སྲིད་གསུམ་གཡོ། །འགག་མེད་གསུང་གི་བཞད་སྐྱུས་ཁམས་གསུམ་འགྲུགས།

DORJE KU YI GAR GYI SI SUM YO / GAG ME SUNG GI ZHÄ DER KHAM SUM GUG /

lasst ihr die drei Ebenen der Existenz durch den Tanz eurer Vajra-Körper erbeben; durch den Klang eures Lachens, eurer unaufhörlichen erleuchteten Sprache, ruft ihr die drei Welten herbei.

འོད་ཟེར་དམར་པོས་འཁོར་འདས་ཡོངས་ལ་བྱལ། སྲིད་ཞིའི་དྲངས་བཟུང་གཡོ་ཞིང་སྐྱུད་པར་བྱེད།

Ö ZER MAR PÖ KHOR DE YONG LA KHYAB / SI ZHI'I DANG CHÜ YO ZHING DÜ PAR JE /

Strahlen roten Lichts brechen hervor, die Samsara und Nirvana durchfluten und die Lebensessenz der bedingten Existenz und des letztendlichen Friedens vibrieren lassen und einsammeln.

དེ་རྗེ་ཆགས་པ་ཆེན་པོའི་སྐྱགས་ཀྱིས་ནི། རྣམ་གཉིས་དངོས་གྲུབ་འདོད་དགའི་མཚོག་སྐྱོལ་ཞིང་།

DORJE CHAG PA CHEN PO'I THUG KYI NI / NAM NYI NGÖ DRUB DÖ GU'I CHOG TSÖL ZHING /

Mit eurem erleuchteten Geist der großen Vajra-Leidenschaft gewährt ihr das höchste aller begehrenswerten Dinge – die zwei Arten von Verwirklichungen,

དེ་རྗེ་ལྷགས་ཀྱུ་ཞགས་པ་ཆེན་པོ་ཡིས། སྐྱང་སྲིད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་སྐྱོམ་བྱེད་པ།

DORJE CHAG KYU ZHAG PA CHEN PO YI / NANG SI DE WA CHEN POR DOM JE PA /

und mit euren großen Vajra-Haken und -Schlingen fesselt ihr die Welt der Erscheinung und Existenz in großer Glückseligkeit.

འཐམའ་ཡས་སྐྱུ་འཕྱུལ་དྲ་བའི་རོལ་གར་ཅན། ཉིལ་གྱི་གོང་བུ་ཕྱེ་བ་བཞིན་བཞུགས་པའི།

THA YE GYU THRUL DRA WA'I RÖL GAR CHÄN / TIL GYI GONG BU CHE WA ZIN ZHUG PA'I /

Tanzende im Spiel des endlosen Netzes der Illusion, die den Raum zum Überfluss erfüllen, wie ein Hervorbersten zahlloser Sesamsamen,

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་ཧྲིཾ་ བདེ་ཆེན་འབར་བ་དབང་གི་སོ་བྱང་དུ། བདེ་སྣོང་སོ་སོར་རྟོག་པའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱུ།

OM AH HUM HRI – DE CHEN BAR WA WANG GI PHO DRANG DU / DE TONG SO SOR TOG PA'I YE SHE KU /

OM AH HUM HRI – Im machtvollen Palast, dem Auflodern großer Glückseligkeit, befinden sich die Verkörperungen der unterscheidenden Weisheit, die Einheit von Leerheit und Glückseligkeit,

འཇམ་ཆགས་བདེ་ལྗན་པ་ལྷན་འཛུགས་པའི་འཇམ་ལྷ་ལས། དེ་རྗེ་ཉི་མ་སྐྱང་བ་ཆེན་པོའི་དཔལ།

MA CHAG DE DÄN PADMA'I RANG ZHIN LE / DORJE NYI MA NANG WA CHEN PO'I PAL /

jede auf einem Lotus, ihre Natur Glückseligkeit, frei von jeglicher Anhaftung, mit der Pracht einer großen, leuchtenden Vajra-Sonne:

ཚོས་སྐྱུ་སྐྱང་བ་མཐའ་ཡས་དེ་རྗེ་ཚོས། འཇིག་རྟེན་དབང་ལྷག་སྐྱགས་རྗེས་རྗེས་ཆགས་གསུགས།

CHÖ KU NANG WA THA YE DORJE CHÖ / JIG TEN WANG CHUG THUG JE JE CHAG ZUG /

Dharmakaya Amitabha und Vajradharma, Avalokiteshvara, Herr der Welt, die Verkörperung des Mitgefühls selbst,

པདྨ་རྒྱལ་པོས་འཁོར་འདས་མངའ་དབང་བསྐྱུར། སྐྱང་སྲིད་ཟིལ་གཞོན་དབང་ཆེན་ཉེ་རུ་ག།

PADMA GYAL PÖ KHOR DE NGA WANG GYUR / NANG SI ZIL NÖN WANG CHEN HERUKA /

Padma Gyalpo, der alles in der Welt der Erscheinungen und der Existenz beherrscht, mächtiger Heruka, der alle Erscheinung und Existenz unterwirft,

།རབ་འབྱམས་ཚུ་གསུམ་དབང་གི་ལྷ་ཚོགས་ལ། །གུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
RAB JAM TSA SUM WANG GI LHA TSHOG LA / GÜ PE SÖL WA DEB SO JIN GYI LOB /

unermessliche Ansammlung der drei Wurzeln, Scharen von anziehenden Gottheiten, in Hingabe beten wir zu euch: Inspiriert uns mit eurem Segen,

།མཚོག་ཐུན་ངོ་བོ་ལྷ་འདོད་དགའི་དཔལ་མཐའ་དག། །ཐོགས་མེད་དབང་དུ་བྱེད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

CHOG THÜN NGÖ DRUB DÖ GU'I PAL THOB DAG / THOG ME WANG DU JE PA'I NGÖ DRUB TSÖL //

gewährt uns gewöhnliche und überragende Errungenschaften und damit die Verwirklichung, alles in unseren Bann zu ziehen, ohne Hindernisse, was immer wir ersehnen!

ཅེས་པའང་རབ་ཚོས་ས་ཡོས་རྒྱ་ ། མཚོས་ ། ལ་རྗེ་མིང་པས་སྟེལ་བ། གསོལ་བ་བཏབ་ན་གང་ཟག་སུ་ཡང་རུང་སྟེ་དབང་གི་ལས་ཀུན་རྩི་ལྟར་བསམ་པ་བཞིན་འགྲུབ་པར་གདོན་མི་ཟེའོ། །དར་དམར་ལ་བྲིས་ཏེ་ཕུར་བའམ། མེ་རླུང་ལ་འཁོར་ལོ་བྱས་ ལྷང་འགྲུབ་པོ། །མདྲ་ལོ།

Dies wurde am ersten Tag des siebten Monats des Erd-Hasen-Jahres (1879) von einem namens DHIH verfasst. Wer auch immer auf diese Weise betet, wird zweifellos ganz seinen Wünschen entsprechend alle anziehenden Aktivitäten verwirklichen. Dieses Gebet kann auf rote Fahnen geschrieben und in den Wind gehängt werden oder in hitze- oder windbetriebenen Gebetsmühlen verwendet werden. MANGALAM.

ལྷོ་ལྷོ་དབང་ཏུ་ལྷོ་པའི་གསོལ་འདེབས།

ལྷོ་ལྷོ་དབང་ཏུ་ལྷོ་པའི་གསོལ་འདེབས།